

Published:  
December 02, 2025

## Faiz Ahmad Faiz's Sense of criticism regarding Urdu Novel

فیض احمد فیض کا حاسہ انتقاد اور دناؤں کے حوالے سے

Naveed Akhtar

Ph.D. Scholar, Department of Urdu, Sarhad University of Science and Information Technology, Peshawar

Dr Muhammad Imtiaz

Associate Professor, Department of Urdu, Sarhad University of Science and Information Technology, Peshawar

### Abstract

Faiz Ahmad Faiz's greatness as a poet is unparalleled. Faiz shone like a bright star on the horizon of Urdu poetry at the beginning of the twentieth century. He respected Urdu poetry's traditions on an aesthetic level. Besides poetry, criticism was another aspect of his personality. Although Faiz was primarily a poet, criticism was not his forte. However, he occasionally wrote critical essays. Due to his poetic qualities, his critical efforts were often overshadowed. As a renowned poet, he couldn't achieve the same stature as a critic, but his critical ideas cannot be ignored. Meezan, a collection of Faiz's critical articles, was first published in 1960. It comprises 31 articles, divided into four parts. Some articles are theoretical, while others address literary issues or the art of writers and poets. The articles were written over nearly a quarter of a century, from 1937 to 1961. Faiz also explored novel criticism, with four articles in the third part focusing on Urdu novels. One article discusses the development of the Urdu novel, while the other three analyze novels by Ratan Nath Sarsar, Abdul Halim Sharar, and Prem Chand. Faiz's essay on Urdu is a seminal work, providing a concise commentary on the evolution of the Urdu novel. Despite their brevity, these essays demonstrate Faiz's critical vision. His criticism is characterized by clear, lively, and sharp prose, facilitating understanding. Considering Meezan's articles, Faiz may not be considered a prominent critic, but the importance of his critical consciousness cannot be denied.

**Keywords:** Carry Catcher, Self-Consciousness, Villain, Typically, Tolstoy, Dostoevsky

اوائل میسویں صدی میں اردو ترقیدی دبستان مختلف نظریات اور تصویرات کے اصول و ضوابط پر گامزن تھی۔ ان میں سے کچھ ناقدین ادب ایسے تھے جو مشرقی

ترقیدی اصولوں کو وضع کرنے میں جھٹے ہوئے تھے۔ ان کا طرزِ نقد صرف الفاظ کی بندش، فنی اصولوں کی حتی الامکان پاسداری اور فتح و بلیغ آرائے پر مشتمل تھا۔ اسی گروہ

Published:  
December 02, 2025

کے ساتھ نقادوں کا ایک گروہ بھی تھا جو جمالیاتی احساسات کے اظہار کو ہی فن کی بنیاد قرار دیتا تھا۔ ان دونوں طرزِ اظہار میں معائب کا درآنا لازمی تھا۔ جب مغربی ادب سے واقفیت بڑھنے کی تو نقادوں نے مغربی تنقیدی اصولوں سے لیس ہو کر تنقید کی عمارت کو مضبوط بنانے کی سعی شروع کی۔ اس طرزِ عمل سے ان کے قوتِ عمل میں نکھارتا گیا۔ یہ صرف تقید کی روشن تھی کہ مغربی ادب اور تنقید سے استفادہ کر لیا جائے بلکہ اس سے فن میں مقصدیت، افادیت اور اہمیت پر بھی توجہ دی جانے لگی۔

اردو کی جدید تنقید نے نئے اختراعات ہو رہے ہیں۔ جدید تنقید میں مواد، بیان، موضوع اور طرزِ اد کے سلسلے میں اختلاف کو کافی اہمیت دی جا رہی ہے۔ نقادوں کا ایک گروہ مواد یا موضوع کو اہمیت دیتا ہے۔ دوسرا طرزِ اد کو ضروری اور اہم سمجھتا ہے۔ لیکن بنیادی طور پر ایک اعتدالی انداز زیادہ مناسب معلوم ہوتا ہے جس میں دونوں پہلوؤں میں سے کسی ایک کو بھی نظر انداز نہیں کرنا محال ہو۔

ایک نقاد کی حیثیت سے فیض احمد فیض نے وہ مقام حاصل نہیں کیا جو اسے بطور ایک شاعر کے ملا ہے۔ لیکن ان تنقیدی مضامین کے مطالعے سے یہ بات بخوبی آشکارا ہو جاتی ہے کہ تنقید میں انھوں نے افہام و تفہیم کا ایک واضح نقطہ نظر اپنایا اور عملی حیثیتوں سے شعرو اد کے تجزیے میں مخصوص رجحان پیش کیا۔ ان تنقیدی مضامین کے پڑھنے سے یہ احساس بھی ہوتا ہے کہ اگر انھوں پاشا بطہ طور پر اس شعبے کی طرف پوری دل جنمی سے توجہ دی ہوئی تو اس شمار و دو کے صفت اول نقادوں میں ہوتا۔ فیض کے تنقیدی مضامین کا ایک مجموعہ ”میزان“ کے نام سے منضمہ شہود پر آیا ہے۔ یہ وہ مضامین ہیں جو سے مختلف اوقات میں شائع ہوئے ہیں۔ اس کتاب میں انھوں نے اپنے نظریہ فن کی وضاحت اور مختلف موضوعات پر ناقدانہ خیالات کا اظہار کیا ہے۔ فیض کی تنقید زگاری کے متعلق ڈاکٹر سلیم اختر ہیں۔ اس کتاب میں انھوں نے اپنے نظریہ فن کی وضاحت اور مختلف موضوعات پر ناقدانہ خیالات کا اظہار کیا ہے۔ فیض کی تنقید زگاری کے متعلق ڈاکٹر سلیم اختر (۱۹۳۲ء۔ ۲۰۱۸ء) لکھتے ہیں:

”فیض صاحب پیشہ ور نقاد نہ تھے، لیکن ایک صاحب فہم دانش ور ہونے کے ساتھ ساتھ وہ زندگی، ہدایت، عمر اور ادب کے بارے میں مخصوص تصورات کے حامل بھی تھے۔ یہ تھے زندگی اور ادب کے بارے میں ترقی پسند تصورات۔ ان تصورات نے جہاں تخلیقی سطح پر ان کی شاعری میں اظہار پایا وہاں ان کے تنقیدی مقالات میں مطلق استدلال کے لیے اساس بھی مہیا کی۔ یوں دیکھیں تو فیض کی شاعری اور تنقید ان کی تخلیقی شخصیت کے سکے کے دور ہیں۔“

فیض کی عملی تنقید کا مطالعہ کیا جائے تو یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ انھوں نے کسی منزل پر اپنے نظریات سے انحراف گوارا نہیں کیا۔ نظریاتی اعتبار سے فیض ترقی پسند ادب کے بہت بڑے نمائندے مانے جاتے ہیں۔ وہ صرف ترقی پسند تحریک سے وابستہ نہیں تھے بلکہ بنیادی طور پر وہ ان ہی عقائد کے قائل تھے جو ادب اور زندگی

Published:  
December 02, 2025

کے رشتہوں کو ایک دوسرے کے قریب سمجھتے ہیں۔ سماجی حقیقت نگاری کے ساتھ ساتھ ادب کو ایک ایسا ذریعہ سمجھتے ہیں جس میں زندگی کی کہی ہو ہے ہو تصویر کشی کی گئی ہو۔

ہمارے ادب میں فیض کو بطور ایک رجحان ساز شاعر کے جانا جاتا ہے۔ فیض جیسے عقروی شخصیت کے حامل لوگ ایک چیز پر قناعت نہیں کرتے، بلکہ ان کی سیماں طبیعت ان کو ہر میدان میں طبع آزمائی پر اکساتی ہے۔ فیض کی شاعری کے ساتھ ان کی نثری تخلیقات بھی لاائق صد توجہ ہیں۔ انہوں نے مختلف اصنافِ ادب کے اصول و لوازم متعین کرنے کے ساتھ کچھ دیگر موضوعات پر بھی قلم اٹھایا ہے۔ انہوں نے میزان کی صورت میں تقیدی مضامین کا جو ذخیرہ چھوڑا ہے۔ ان کی اہمیت اور افادیت سے مجال انکار نہیں۔

درactual ہمارے ادواد کا یہ رہا ہے کہ جب کوئی ادیب یا شاعر کسی ایک صنف میں پذیرائی مل جائے تو دوسری اصناف میں انہوں چاہے کتنا ہی معتبر کام کیوں نہیں کیا ہو وہ پس منظر میں چلا جاتا ہے۔ جیسے میر اجی (۱۹۱۲ء۔۱۹۲۹ء) جسے اردو میں جدید شاعر کا امام سمجھا جاتا ہے مگر ان کی تقیدی بصیرت خاص کر جدید نظم کی صورت میں پس منظر میں چلی گئی ہے۔ اسی طرح عرش صدقی (۱۹۲۷ء۔۱۹۹۱ء) کو آج تک لوگ ایک شاعر کی حیثیت سے پہچانتے ہیں۔ اس کے علاوہ وہ ایک اچھے افسانہ گار اور نقاد بھی تھے جس پر بہت کم لکھا گیا ہے۔ بھی حال فیض کا بھی ہے۔ ان کی فکر انگلیز شاعری کی خیرہ کرنے والی نے ان کی نثر کو ابھرنے ہی نہیں دیا۔ دوسری طرف محققین اور ناقدرین ادب بھی فیض کی مسحور کن شاعری میں ایسے گرفتار ہوئے کہ انہوں نے فیض کی تقید پر لب کشائی کا خیال تک ہی نہیں آیا۔

یہ بات بالکل واضح ہے کہ فیض ایک بہترین شاعر ہونے کے ساتھ ایک مستند نقاد بھی ہیں۔ انہوں دیباچوں، مقدموں اور تقریبیوں کے علاوہ اعلیٰ پایے کے تقیدی مضامین بھی لکھے ہیں۔ فیض اسلوب شاعری کی طرح نثر میں بھی بہت ہی دل کش اور فکر انگلیز ہے۔ ان کی تقید میں تعصُّب، جانب داری اور جارحانہ انداز بالکل نہیں ہے۔ انہوں نے سادہ عام فہم اور دل کش انداز میں اپنی تقیدی بصیرت کا انہصار کیا ہے۔ فیض کی نثر خصوصاً ان کے مختلف موضوعات پر تقیدی اصول و نظریات جو ”میزان“ کی صورت میں مجتمع کیے گئے ہیں، خاصے کی چیز ہے۔ ان مضامین کا زمانہ تحریر ۱۹۳۶ء سے تک ہے۔ کیوں کہ یہ وہ زمانہ تھا جب ترقی پسند تحریک کافی زوروں پر تھی۔

فکشن کے متعلق فیض کے تین بصیرت افروز مضامین ”اردوناول“، ”رتن ناتھ سرشار کی ناول نگاری“، ”شر“ اور ایک ریڈیائی مصاحبہ بہ عنوان ”پرم چند“ تقید کے اصولوں سے مزین ہیں۔ اردو کی روایتی تقید قطعی نظر جو تعصُّب، جانب داری اور بے جا تعریف و تحسین سے املا پڑا ہے۔

Published:  
December 02, 2025

اردو ناول کی تنقید جو ابتداء ہی سے ایسے نقادوں کے ہاتھوں پلی بڑھی جنھوں نے بے جا تعصب اور جانب داری سے کسی کا درجہ گٹھانے اور کسی کا بڑھانے پر اپناز ور قلم صرف کیا۔ اس کے مقابلے میں جن تخلیق کاروں نے جس نے اس فن کو پروان چڑھایا۔ انھوں نے نقد ناول کا ایسا انشا چھوڑا ہے جو اعتدال اور دینانت داری سے مملو ہے۔ تخلیق کار کی ناقدانہ سوچ ہر قسم کے تعصب اور جانب داری سے پاک ہوتا ہے۔ وہ اپنی صلاحیتیں دوسرا نقادوں کے تصورات اور نظریات پر صرف نہیں کرتے بلکہ ان کا مطیع نظر ایک معقول اور متوازن رائے پیش کرنا ہوتا ہے۔ اردو فکشن کی اسی تنقیدی روایات کے آثار جو جانب داری اور تعصب سے مبرائیں ہمیں مولوی کریم الدین، نذیر احمد، شرر، رسو اور عبد الغفور شہباز کے تنقیدی دیباچوں، مقدموں اور تقریبوں کی صورت میں ہمارے سامنے موجود ہیں۔ یہ بات بلا تامل کبی جا سکتی ہے کہ فیض کی تنقید بھی اسی سلسلے کی کڑی ہے۔ ان مضامین کی خاصیت یہ ہے کہ ان میں تنقید اپنے تمام ترقی اصولوں اور لوازمات کے ساتھ جلوہ گلن ہے۔ ان مضامین سے فیض کی غیر جانب دار رائے اور معقول تنقیدی بصیرت سے ظاہر ہوتی ہے کہ ان میں ایک اچھے نقاد کی تمام ترقی خصوصیات موجود تھیں۔ اردو ادب میں عرصہِ دراز سے پرانے ادب کی بات چلی آرہی ہے۔ پرانے ادب کو رومانی یا خیالی ادب اور جدید ادب کو حقیقت پسند یا واقعیت پسند ادب جیسے دو گروہوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ ہر شخص نے اپنی بساط کے مطابق ان کی تعریفیں اور حدود مقرر کرنے کی کوشش کی ہے۔ ادب کے ایک عہد یادور کو رومانی دور کہا گیا تو دوسرا دور کے فکشن کو حقیقت پسندانہ رہنمائی کا حامل قرار دیا ہے کہ کوئی دلیل فرد گذاشت نہیں کیا گیا۔ اس نقطے پر کسی نے غور بھی نہیں کیا کہ جس عہد کے ادب کو رومانی یا خیالی کہ کوئی دلیل فرد گذاشت نہیں کیا گیا۔ اسی کا احساس واقعیت پسند ادب سمجھتے ہوں وہ اس خوبی سے عاری ہوں۔ اس ضمن ان کی رائے ملاحظہ کیجیے:

”عام طور سے پرانے اور نئے ادب کی حد بندی یوں کی جاتی ہے کہ پرانا ادب رومانی اور خیالی تھا اور نیا ادب واقعیت پسند اور روزمرہ زندگی کی ترجمان ہے لیکن یہ تفریق سطحی ہے۔“<sup>۲</sup>

فیض پرانے اور نئے ناول میں بنیادی فرق کو واضح کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ نئے اور پرانے ناول میں فرق موضوعاتی نہیں، یعنی کسی فن پارے کو رومانیت سے جوڑنا اور کسی کو حقیقت پسند یا واقعیت نگاری کے خانے میں رکھنا درست نہیں ہے۔ اسی طرح یہ فرق و امتیاز لکھنے والے کے طرزِ ادا اور نقطہ نظر کا بھی نہیں ہے۔ ان بالوں سے قطع نظر اصل تفاوت مضمون اور طرزِ احساس کا ہے۔ فیض کہتا ہے کہ پرانے ناول کا احساس ذرا محدود تھا، جب کہ نئے ناول کا احساس وسیع اور پھیلا ہوا ہے۔ فیض اس کو واقعیت نگاری نہیں سمجھتے کہ سماج کے کسی مخصوص طبقے یا ایک معمولی سی جماعت کے لوگوں کے مسائل کی تصویر کشی کی جائے۔ بلکہ واقعیت یہ ہے کہ سماج کی

Published:  
December 02, 2025

مجموعی حیثیت کو صفحہ قرطاس کی زینت بنایا جائے۔ یہی اصل واقعیت نگاری ہے۔ آغا عبدالحمید کے ساتھ اپنے ایک ریڈیائی ادبی مناظرے ”پریم چند“ میں اس بات کا اعادہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”ایک ناول نویس زندگی کا ایک کونا دکھا کر برداہ نویں تو بن سکتا ہے مگر حقیقت نگار نہیں۔“<sup>۱</sup>

فیض اس دعوے کو سرے قبول کرنے کے تیار ہی نہیں کہ جدید دور کے تمام ناول واقعیت نگاری کی صفت سے مملو ہیں اور نہ ہی ابتدائی ناولوں کو غیر حقیقی تسلیم کرنے کے لیے تیار ہیں۔ ہمارے ناقدین ادب کا انداز تنقید کچھ حد تک جارحانہ دکھائی دیتا ہے۔ انہوں نے اس توجیہ کو بالکل رد کر دیا ہے کہ ابتدائی ناول خیالی واقعات پر مبنی ہیں۔ اس بارے میں ان کی رائے ملاحظہ کیجیے:

”ایک خاص نوع کی واقعیت نگاری میں ہم نے ابھی تک نزیر احمد کا جواب پیدا نہیں کیا۔ امراؤ جان اوسے آج کل سب پڑھے لکھے آشنا ہیں۔ حتیٰ کہ سرشار کے خواب پریشاں، فسانہ گزار میں بھی روزمرہ زندگی کی بہت سچی تصویریں ملتی ہیں۔“<sup>۲</sup>

درج بالا اقتباس میں انہوں نے نزیر احمد، سرشار اور رسول کی ناول نگاری کی خصوصیات میں واقعیت نگاری کی طرف واضح اشارہ کیا ہے کہ ان ناول نگاروں نے روزمرہ زندگی کے مرتعے اپنے ناولوں میں کھینچے ہیں۔ فیض کا یہ مضمون ۱۹۶۲ء میں شائع ہوا۔ یہ دور تھا جب ترقی پسند تحریک کے عروج کا زمانہ تھا۔ اس دور میں ترقی پسند ناول نگاروں کے اہم ناول منظر عام پر آچکے تھے۔ اردو ناول کی تنقید کے ابتدائی نمونوں میں جس طرح رسول، پریم چند اور چکبست نے ناول کی تعداد پر انگلی اٹھائی ہے۔ ان خیال میں معیاری ناول کی جگہ غیر معیاری اور سطحی ناول لکھنے پر زیادہ توجہ دی جانے لگی۔ فیض بھی ناولوں کی تعداد، ان کے معیار اور پلاٹ کے طریقہ کار سے بالکل مطمئن نہیں تھے۔ اس ضمن میں لکھتے ہیں:

”ہمارے اچھے ناولوں کی تعداد بھی درجن ڈریٹھ در جن سے اوپر نہیں جاتی۔ یوں ناول تو سیکڑوں کیا ہزاروں لکھے گئے ہوں گے جامِ عشق، زہرِ عشق، خونِ عشق۔ عشق کے ساتھ کوئی سی اضافت لگا جیسے یاخونی کے ساتھ کوئی سالظ جوڑ جیسے۔ خونی ڈاکو، خونی ہیرا، خونی مسحوق اس نام کا ایک ناول ضرور آپ کوں جائے گا۔ لیکن ایسے ناول جسے آپ سنجیدہ کتابوں کی الماری میں رکھ سکتے ہیں میں نے عرض کیا ہی بھی درجن ڈریٹھ در جن سے بھی چند ایک رمحانات کا پتہ ضرور چلتا ہے۔“<sup>۳</sup>

انگریزی ناول کی تقلید میں جو غیر معیاری ناول لکھے گئے۔ ان کی طرف رسول نے ”ذات شریف“ کے دیباچے اور اپنے ”تنقیدی مراسلات“ میں واضح طور پر اشارہ کیا ہے۔ انہوں نے اس بات کی بھی وضاحت کی ہے کہ اردو انگریزی زبان کے سنتے اور غیر معیاری ناولوں کے تراجم نے ناول کے فن کو پہنچنے نہیں دیا۔ رسول نے جس

Published:  
December 02, 2025

بات کی طرف اشارہ کیا تھا کہ انگرینہ ناول نگار ”زیناللہ س“ کے ناولوں کے اردو تراجم نے اس معاملے کو اور بھی خراب کر دیا۔ پلاٹ کی صورت میں ہمارے ناول نگاروں کو ایک بنانا یا سانچہ دیا گیا جس میں وہ مقامات اور کرداروں کے نام بدل کر ناول لکھتے جادہ ہیں۔ ایسے میں ناول نگار ذہنی صلاحیتوں، مشاہدے اور تجربات کو اپنے تخلیقی عمل کا حصہ بنانے کی مشقت سے گلوخلاصی پاتے ہیں۔ فیض نے اس ضمن میں جاسوسی، سماجی اور تاریخی ناولوں میں پائی جانے والی خامیوں کا ذکر کیا ہے۔ ان کے خیال میں بیت اور ساخت کے لحاظ سے تو یہ ناول کہے جاسکتے ہیں، لیکن یہ ناول کی فنی اور فکری خصوصیات سے بالکل کورے ہوتے ہیں۔ اردو ناول کی تقدیم میں سب سے زیادہ نذیر احمد پر لکھا گیا ہے۔ جن ناقدین ادب نے ناول کے فن اور ارتقا پر باضابطہ کتابیں لکھی ہیں جیسے علی عباس حسینی اور محمد احسن فاروقی، ان کو اور بعد کے ناقدین کو نذیر احمد کے ہاں صرف وعظ، تبلیغ اور تمثیل کے سوا کچھ نظر نہیں آیا۔ محمد احسن فاروقی ان کے ناولوں کو ناول ماننے کے لیے تیار ہی نہیں۔ انھوں نے اسے تمثیل کہا ہے۔ فیض نے بھی نذیر احمد پر قلم اٹھایا ہے مگر انھوں نے جس طرح ان کے مقام اور مرتبے کا تین کیا ہے۔ وہ دوسرے نقادوں سے الگ اور منفرد ہے۔ انھوں نے نذیر احمد کی کردار نگاری کی ایک ایسی خاصیت کی طرف اشارہ کیا ہے جو پہلے نقادوں کی نظروں سے او جھل تھی۔ اس ضمن میں فیض لکھتے ہیں:

”سب سے پہلے مولوی نذیر احمد کے اصلاحی ناولوں کی پاری آتی ہے۔ ان ناولوں میں مولوی اور آثارت کی مسلسل ہاتھاپائی ہوتی رہتی ہے اور آثارت عام طور پر جیت جاتا ہے۔ مولانا کا مقصد عام طور سے کسی مذہبی، اخلاقی یا معاشرتی کلکتی کی حیات کرنا ہوتا ہے۔ لیکن ناول کے دوران میں وہ اپنے کرداروں میں اتنا کو جاتے ہیں کہ کٹکٹا خیس بھول جاتا ہے اور لبے لبے و عظلوں کے پا وجود ناول کا Villain اکثر ہیر و بن جاتا ہے۔“

درج بالا اقتباس سے جوبات واضح ہو جاتی ہے وہ یہ کہ فیض نے نذیر احمد کے کرداروں کی جس خوبی کی طرف اشارہ کیا ہے کہ ان کے منفی کردار (Villain) ناول میں آگے جا کر ہیر و بن جاتے ہیں۔ بعد کے ناقدین نے فیض ہی کے اس اکشاف کی تشریح، توضیح اور توسعہ کرتے ہوئے اس میں اضافہ کرتے رہے۔ یہ فیض کی تقدیدی بصیرت تھی جو نذیر احمد کے کرداروں کی اس پوشیدہ خوبی پر پڑی، جنھیں ناقدین ادب یا تو نظر انداز کرتے رہے یا ان کی نظروں سے یہ فنی خوبی اور جھل تھی۔ فیض نے نذیر احمد کے ناولوں کو اس عہد کے دوسرے ناولوں کے ساتھ سماجیاتی تقابل بھی پیش کیا ہے۔ ان کے خیال میں نذیر احمد کے ناول اپنے عہد کے دوسرے ناولوں سے زیادہ سماجی حقیقت نگاری کے قریب ہیں۔ نذیر احمد اور عبدالحليم شرک ناولوں کا تقابلی جائزہ پیش کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

Published:  
December 02, 2025

”مولوی نذیر احمد کے مکالموں کا ہر لفظ زندگی اور واقعیت کا رنگ لیے ہوئے ہے۔ اس لیے ان کے کردار زندہ اور اپنے اعمال کے ذمہ دار معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن

شر کے کردار کھلپتیاں ہیں جو لکھنے والے کے اشارے پر چلتے ہیں اور اس کے بغیر ہاتھ پاؤں نہیں ہلا سکتے۔“ یہ

فیض، نذیر احمد کے کرداروں اور مکالمہ نگاری کی تعریف و توصیف کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ ان کردار ہر لحاظ سے حقیقی زندگی کی عکاسی کرتے ہیں۔ مکالمہ نگاری کے سلسلے میں انہوں نے نذیر احمد کی اس خصوصیت کی طرف اشارہ کیا ہے کہ ان کے مکالمے حقیقی زندگی سے قریب تر اور واقعیت کے رنگ میں رنگے ہوئے ہیں۔ اس لیے ان کے کردار زندہ اور اپنے اعمال کے خود ذمہ داری اٹھانے والے دکھائی دیتے ہیں۔ اب نذیر احمد کے مقابلے میں عبدالحیم شر کے کرداروں کا جائزہ لیجیے تو ان کرداروں کے معائب زیادہ ہیں۔ شر کے کردار کی ایک بڑی خانی یہ ہے کہ ان کردار موم کے گذے نظر آتے ہیں۔ شر جب اور جس طرح چاہتے ہیں ان کو اسی طرف موڑ دیتے ہیں۔ ان کے کردار وہ کھلپتیاں ہیں جو ان کے اشاروں پر چلتے نظر ہیں۔ شر کے کرداروں کی اس خانی کو پنڈت برج نارائن چکست نے بھی اپنے مضمون ”پنڈت رتن ناتھ سرشار“ میں واضح کیا ہے کہ شر کردار ان کے اشاروں پر چلتے اور ان ہی کی زبان بولتے نظر آتے ہیں۔

فیض نے شر کے بعد نذیر احمد اور سرشار کا تقابلی جائزہ بھی پیش کیا ہے۔ دونوں کرداروں پر ناقدانہ نظر ڈالنے ہوئے کہتے ہیں کہ سرشار کے کردار تخلیل اور حقیقت کی آمیزش کا بہترین امتحان ہے۔ ہمارے ناقدین ادب نے سرشار کے ناول ”فسانہ آزاد“ کے زیادہ تر کرداروں کو سماجی حقیقت نگاری کا اعلیٰ نمونہ قرار دیا ہے۔ ان کے خیال میں ”فسانہ آزاد“ کے کردار حقیقت سے قریب تر اور لکھنی سماج کی ہوبہ ہو تصویر پیش کرتے ہیں۔ فیض نے تقلید سے بچتے ہوئے فسانہ آزاد کے کرداروں کو دوسراے زاویے سے دیکھنے کی کوشش کی ہے، جو زیادہ درست اور قابل فہم معلوم ہوتا ہے۔ فیض تخلیل اور حقیقت کے ملاب سے تخلیق کرداں کرداروں اور ناول میں سماجی حقیقت نگاری پر ناقدانہ رائے اس انداز میں دیتے ہوئے نظر آتے ہیں:

”آپ نے انگریزی اخباروں میں مشہور اور معروف چہروں کی گہزوی ہوئی ممحکہ خیز تصاویر و یکبھی ہوں گی جنہیں کیری کمپج کہتے ہیں، فناش چہرے کے اصل خدوخال میں کچھ ایسی افراط و تفریط کرتا ہے کہ چہرے کی بیست بہت کچھ مسخ ہو جانے کے باوجود بھی وہی رہتی ہے۔ کچھ اسی نوع کی افراط و تفریط سرشار نے اپنی تصویر میں کی ہے۔ اس تصویر میں عیاش، خالی الذہ، ان امراء کچھ اور بھی زیادہ عیاش دکھائی دیتے ہیں۔ ان کی ممحکہ خیز درباری محفلین کچھ اور بھی زیادہ ممحکہ خیز محسوس ہوتی ہیں۔ ان کے خوشامد پسند درباری کچھ اور بھی زیادہ چاپلوں نظر آتے ہیں۔ اسی طرح چست زبان، طباع بھٹیاڑیاں کچھ ضرورت سے زیادہ خوش گو ہیں، اور شریف گھر انوں کی طرار، منچلی دو شیز ایکی ضرورت سے زیادہ طرار ہیں، لیکن اس افراط و تفریط کے باوجود سرشار کی تصویر میں نوابی کے آخری عہد کے خدوخال نمایاں اور زندگی کے مطابق ہیں۔“<sup>۵</sup>

Published:  
December 02, 2025

فیض دوسرے ناقدین ادب کی طرح فسانہ آزاد میں لکھنؤ کے زوال پذیر تہذیب و تمدن کی عکاسی اور سماج کی سچی تصویر کشی کی تعریف کی ہے۔ ان کا خیال ہے کہ سرشار نے اتنی کامیاب، دل چسپ اور سچی تصویر کشی اس لیے پیش کی ہے کہ وہ اس تہذیب و تمدن اور سماج کا شاہد تھا۔ یہ حقیقت پر مبنی عکاسی اسی مشاہدے کا نتیجہ ہے۔ سرشار کا کمال یہ بھی ہے کہ انہوں نے فسانہ آزاد میں لکھنؤ کے زوال پذیر سماج کے رسم و رواج اور آداب کا نقشہ بڑی عرق ریزی اور بڑے مفصل انداز میں کھینچا ہے۔ فیض نے اس کی دو وجہات بیان کی ہیں۔ ایک سماج میں موجود طبقوں کے ابھے برے خواص کو بڑے خوب صورت انداز میں نمایاں کیا ہے۔ فیض کے خیال میں یہ سرشار کا اس سماج سے گھری عقیدت کا نتیجہ ہے۔ اسی طرح انہوں نے فسانہ آزاد میں انہوں نے لکھنؤی سماج کا دوسرا رخ بھی پیش کیا ہے۔ ناول میں جہاں غیر حقیقی فضا، کہانی کے واقعات اور کرداروں کے بیان میں مبالغہ آمیزی کو دکھایا گیا ہے۔ فیض نے اسے سرشار کا روہہ زوال تہذیب کے استخفاف اور نظر پر محول کیا ہے۔

خوبی ”فسانہ آزاد“ کا ایک لافانی کردار ہے۔ جو اس زوال پذیر تہذیب کا پروڈھ ہے۔ سرشار نے خوبی کے کردار کو تخلیق کرنے میں اپنی ساری صلاحیتیں صرف کی ہیں۔ جس ناقدین ادب نے اس کردار کی صفات کو سراہا ہے۔ اسی طرح فیض نے بھی اسے سرشار کے نظر کا بہترین مظہر مانتے ہیں۔ فیض اس ضمن میں لکھتے ہیں:

”سرشار کے طفر کا سب سے بڑا مظہر خوبی کا کردار ہے۔ بزدل اور بھگوڑا لیکن شیئن خور اور لاف زنی، بد صورت اور بے ڈول لیکن بزم خود پیوسٹھانی، خوشامد پسند، لا پچی لیکن بقول خود خود اور فقیر صفت، ہوس پرست لیکن ہوس پرستی کے شرے سے ناٹش۔ یہ مٹھکے خیز شخصیت تنزل پذیر درباری طبقے کی آخری منزل ہے۔ سرشار نے اس شخصیت کو ایک آہنیہ کے طور پر استعمال کیا ہے جس میں لکھنؤ کے آخری عہد کے درباری الپ بنے چہرے کا کوئی نہ کوئی نقش دیکھ سکتے تھے۔“<sup>۱۰</sup>

سرشار کے ناول فسانہ آزاد میں بہت سی خامیوں کے باوجود کچھ ابھی خوبیاں ہیں جو اس کی دلگی شہرت کا باعث ہیں۔ ان میں سے ایک خوبی اس کے کرداروں میاں آزاد اور خوبی کی حقیقت پسندانہ عکاسی ہے۔ خاص کر خوبی کو سرشار کا شاہ کارنا جاتا ہے۔ خوبی اس ناول کا ایسا کردار جو آزاد سے زیادہ ابھر کر سامنے آتا ہے۔ خوبی ناول کا ایسا لازم ہے جنے اگر ناول سے نکال باہر کیا جائے تو شاید فسانہ آزاد کی ساری دل چسپی ہی ختم ہو جائے۔ سید احتشام حسین نے اپنے ایک مضمون ”خوبی ایک مطالعہ“ میں خوبی کے کردار کی نمایاں کی خوبیوں کی طرف اشارہ ان الفاظ میں کیا ہے، وہ لکھتے ہیں:

”کبھی کبھی تو خوبی پر غور کرتے ہوئے یہ خیال پیدا ہوتا ہے کہ اسے صرف لکھنؤ کا انسان سمجھنا اس کی عظمت اور آفاقیت کی توہین ہے۔ وہ ہر ایسے عہد میں پیدا ہوتا ہے جب اس دور کی صداقت پر ٹھک ہونے لگتا ہے۔ وہ شیکھپسیر کو مالٹاف اور لگنگ ائمہ کے درباری ظریف کی ٹھکل میں ملا جا سر و نیز نے اسے ڈان کو گیزوٹ اور سینکوپائز کے لباس میں پایا تھا۔ سرشار نے اسے خوبی کے بھیس میں ڈھونڈنے کا لاؤ اور منشی سجاد حسین نے حاجی بغلوں کہ کر پکارا۔ وہ رفعہ عاقلوں کی دنیا

Published:  
December 02, 2025

پر تقدیم کرنے کے لیے امتحا ہے اور اپنی احتمالیہ باتوں سے بہت سی ایسی صداقتوں کی طرف اشارہ کر دیتا ہے سنجیدگی جس کی متحمل نہیں ہو سکتی تھی۔ ہاں یہ شہ بھولنا چاہیے کہ لکھنؤ اور سرشار خوجی ہی کو جنم دے سکتے تھے۔<sup>۱۰</sup>

خوچی کی خصوصیت پر سید احتشام حسین نے جو بصیرت افروز ناقدانہ رائے دی ہے اس سے فیض احمد فیض کی خوچی کے بارے میں درج بالا رائے کی توثیق ہوتی ہے۔ ہمارے ہاں سماجی حقیقت نگاری کو لوگ ترقی پسند تحریک سے جوڑتے ہیں۔ فیض کا تعلق اگرچہ ترقی پسند تحریک سے تھا، مگر انہوں نے اردو ناول میں سماجی حقیقت نگاری کی ابتداء کو ناول کے آغاز سے جوڑا ہے۔ ان کے خیال میں ترقی پسند تحریک کے شروع ہونے سے پہلے اردو ناول میں سماجی حقیقت نگاری کے اعلیٰ نمونے موجود تھے۔ ہمارے ناقدین ادب نے نزیر احمد کے جن ناولوں کو درخور اعتنائی سمجھا فیض کو وہ حقیقت نگاری کے اوپر نہ نہ کھانی دیے۔ انہوں نے نزیر احمد اور سرشار کوارڈ ناول میں سماجی حقیقت نگاری کے اوپر نہ نہ کھانے کے تسلیم کیا ہے۔ ان کے خیال میں دونوں کی سوچ، مزاج اور مقاصد ایک دوسرے سے میل نہیں کھاتے تھے۔ اسی طرح ما جوں اور معاشرت میں بھی تفاوت تھا۔ اس نقطے کیوضاحت کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

عبدالحليم شردار و فکشن کا وہ معتبر نام ہے جس کے فن پر بہت کچھ لکھا گیا ہے۔ اردو ناول کی تاریخ میں ان کے مقام و مرتبے کو ہمیشہ افراط و تفریط کے ساتھ پیش کیا گیا۔ ہمارے نقاد ہمیشہ اس بات پر مصروف ہے کہ شر کے تاریخی ناولوں میں کئی ایک ناکھن ہیں۔ فیض بھی ان ہی ناقدین میں شامل ہیں۔ فیض، شر کے تاریخی ناول نگار اور ان کے ناولوں کو تاریخی ناول ماننے میں بھکچاہٹ محسوس کرتے ہیں۔ ان کے خیال میں ایسے کئی ایک وجوہات ہیں جن کی بنابری شر کے تاریخی ناول خام نظر آتے ہیں۔ شر کے ناولوں کے مطالعے سے جو پہلی بات سامنے آتی ہے وہ یہ کہ ان ناولوں سے کسی بھی تاریخی عہد کو سمجھنے میں مدد نہیں ملتی۔ یہ پتہ نہیں چلتا کہ شر کا مبتدا یہ مقصود کون سازمانہ سے؟

دوسری بات یہ کہ ان کے تاریخی ناولوں کے کرداروں سے واقعیت کے باوجود یہ بات واضح نہیں ہوتی کہ یہ کردار تاریخ کے کس زمانے سے تعلق رکھتا ہے۔ اس کی وجہ سے کہ کردار سے متعارف ہو جانے کے بعد اصل شخصیت کا تصور ذہن میں بوری طرح اچھے تایہ نہیں۔ اسکی طرح ناول میں جو قصہ ہے ان کا گہا بے اس کا تعلق

Published:  
December 02, 2025

کسی تاریخی عہد یا کسی خاص ملک کی تاریخ سے مطابقت نہیں رکھتا۔ شر جب منظر کشی کرتے ہیں تو اس میں بھی مبالغہ آمیز حد تک حالات اور واقعات پیش کر دیتے ہیں۔ ان کے پیشتر تاریخی کردار فرضی ہوتے ہیں۔ جن اصلی تاریخی شخصیتوں کا ذکر ان کے ناولوں میں آیا ہے، جیسے صلاح الدین ایوبی، حسن بن صباح اور چڑو غیرہ ان کرداروں کی اصل محاسن اور ان کی شخصیت کی صحیح تصویر سامنے نہیں آتی۔ کوئی جری بہادر ہے تو اس کی جرأت اور شجاعت کے قصے قادری کے سامنے رکھ دیے جاتے ہیں۔ اسی طرح اگر کوئی کردار بد طینت اور بد فطرت ہے تو اس کے کمر و فریب، دغا اور چال بازی کی تصویریں دکھانا مقصود ہے۔ المذاہیہ و فنِ معائب اور کوتاہیاں ہیں جن کی وجہ سے کسی مخصوص عہد، کسی خاص خط زمین کی تاریخی و جغرافیائی اور کسی اہم تاریخی شخصیت کی انفرادیت کی تصویر کشی میں ناکام رہا ہے۔ یہ فنِ معائب کی موجودگی میں کسی تاریخی ناول کا تصور تقریباً ممکن نظر آتا ہے۔ ان فنِ معائب کی وجہ سے کسی تاریخی ناول کا استفادہ صرف مغلکوک ہو جاتا ہے بلکہ اس سے ناول کا فن بھی مجروح ہوتا ہے۔

تاریخی ناول نگاری ہر دلخواہ سے مشکل کام ہے۔ ایک تو اس میں جو اصل تاریخی واقعہ بیان کرنا مقصود ہوتا ہے۔ اس میں ذرا اسی اوپر پیش اس کی اصلیت کو بگاڑنے کی وجہ بہن سکتی ہے۔ دوسری بات یہ کہ ناول کے فن کا بھی خیال رکھنا پڑتا ہے۔ اسی لیے تاریخی ناول نگار کو دونوں چیزوں پر پوری عبور رکھنا ضروری ہے۔ ان کو ناول کے فنی اجزا کا بھی ہر طرح سے خیال رکھنا ہوتا ہے اور تاریخی واقعے کو بھی بغیر کسی عک وضافے کے پیش کرنا مقصود ہوتا ہے۔

ناول میں پلاٹ کے بعد جو چیزاں کی ساخت و پروازت کے لیے زیادہ اہمیت کی حامل ہے وہ کردار نگاری ہے۔ ناول کے کردار حقیقی زندگی کے عکسی ہوں۔ وہ ان اوصاف سے متصف ہوں جو عام مشاہدے میں آتے ہیں۔ تاریخی ناول نگاری کے لیے کرداروں کا انتخاب اس امر کا متناقضی ہے کہ کردار جن اوصافِ حمیدہ اور رذیلہ سے متصف ہوں، بالکل وہی انداز اختیار کرنا ضروری ہے۔ فیض نے یہاں شر کے تاریخی کرداروں میں موجود نقائص کچھ اس طرح بیان کیے ہیں کہ ہر کردار کو ایک جیسے طریقے سے پیش کرنا، شخصی لحاظ سے تمام کرداروں کے اوصاف ایک جیسے ہونا اور گفت گو میں بھی یکسانیت کی جھلک صاف طور پر ظاہر ہونا، یہ شر کے کردار نگاری میں موجود وہ بڑے عیوب ہیں جو تقریباً ان کے ہر ناول میں نظر آتے ہیں۔ فیض کے بقول ان کے تمام کردار اس طرح دکھائی دیتے ہیں جیسے وہ مختلف اوقات میں ایک شخص کی مختلف تصویریں ہوں۔ اس بارے میں ان کی رائے ملاحظہ کیجیے:

”وہ بہر بات ایک ہی لمحہ اور ایک ہی انداز سے کہتے ہیں۔ ایک ناول نویس میں یہ خوبی کمزوری میں بدل جاتی ہے۔ اسے ہر قسم کے اشخاص، ہر طرح کے کردار پیش کرنے ہوتے ہیں۔ ان کی شخصیت اظہار و اتعات سے زیادہ ان کی گھنٹگو اور بول چال کا ذریعہ ہوتا ہے۔ اگر وہ سب کے سب ایک ہی زبان میں اور ایک ہی طریقے سے

Published:  
December 02, 2025

گفتگو کریں تو ان کے شخصی امتیازات بہت حد تک فاہوجاتے ہیں۔ شر میں بڑی کمزوری ہے۔ وہ بولچال کو مختلف سانچوں میں نہیں ڈھال سکتے۔ ان کے سب کروار ایک ہی زبان میں گفتگو کرتے ہیں اور ان کی اپنی زبان نہیں قصہ گو کی زبان ہے۔“<sup>۲۱</sup>

تاریخی ناول نگاری میں عبدالحیم شرودہ خوش قسمت ناول نگار ہیں جن کے ناولوں میں تاریخ اور فن کے حوالے سے کئی ایک سقم موجود ہونے کے باوجود پھر بھی اس کثرت اور ذوق و شوق سے ان کے ناول پڑھے جاتے ہیں جو بڑے اچھے کی بات ہے۔ یہی ناول شر کی شہرت اور مقبولیت کا باعث بھی ہیں۔ فیض نے اس کی تین وجوہات بیان کی ہیں۔

ایک تو یہ کہ مسلمانوں کو اپنی ہستی کا احساس نیا نیا ہوا تھا۔ اسی طرح کے رومانی تھے زندگی کی تینیوں کو بھلانے میں مددگار ثابت ہوتے ہیں۔ دوسری بات یہ کہ عہد رفتہ کی فتوحات کے تذکرے سے جذبہ خودداری پیدا ہوتا ہے اور دل کو سکون اور اطمینان مہیا ہوتا ہے کہ چلو ہم نہ سہی ہمارے آباؤ اجداد تو بہادر تھے۔ تیسرا وجہ یہ کہ دوسری قوموں کی برائیوں کے مشتہر کرنے سے ڈھنی طور پر موجودہ شکستوں کا انتقام لیا جاتا ہے۔

فیض کی تنقید کا یہ رخدیک کر لگتا ہے کہ شر اور سرشار کے مرکے میں جو لوگ پہلے سے ایک سوچ لے کر کوئے تھے جیسے حکیم برہم گورکھ پوری، چکست اور پرم چند وغیرہ جن کی تنقید کا مقصد و محور ایک کادر جہہ گھٹانا اور دوسرے کا بڑھانا تھا۔ یہ تنقید کی وہ اکبری سطح ہے جو خاصمت پر مبنی، بے جا طرف داری اور مناظراتی رنگ میں ڈوبی ہوئی ہے۔ تو کیا فیض بھی اسی ڈگرپر چل رہے تھے جو ان کے معتقد میں کا تھا؟ فیض کا تنقیدی رو یہ یقیناً اس اکبری سطح اور باہمی خاصمت سے کچھ حد تک پاک ہے۔ وہ تنقید کی اس نئی پر چلنے سے پہلو تھی کرتے نظر آتے ہیں۔ ہاں البتہ شر اور پرم چند کے شمن میں ان کی تنقیدی آرکچ جدار حانہ ضرور ہے۔ فیض کو شر کے ہاں جو سقم نظر آتے ہیں ان کا بر ملا اظہار کرنے کے بعد وہ شر کے کچھ خصائص بھی گناہتے ہیں۔ بہاں فیض کا وہ اقتباس ملاحظہ کیجیے جو ان کے معتدل تنقیدی رو یہ، دیانت داری اور غیر جانب داری پر دلالت کرتا ہے:

”شر کی کہانیوں میں ایک خاص قسم کا وفور، ایک جوش، ایک روائی ہے جس کی وجہ سے کہانی کی دل چپی آخر تک قائم رہتی ہے۔ یہ صحیح ہے کہ شر کی کہانیوں میں خالص فنی خوبیاں بہت کم ہیں۔ مثلاً ان میں کفایت نام کو نہیں۔ کئی واقعات محض خوب صورتی کے لیے واضح کر دیے گئے ہیں۔ مناظر قدرت کا بیان عام طور سے ایک مستقل مضمون کی صورت اختیار کر لیتا ہے جسے آسانی سے حذف کیا جاسکتا ہے۔ واقعات کی کڑیاں ڈھیلی ہوتی ہیں لیکن ان سب باتوں کے باوجود کہانی بے جان اور بے مزہ نہیں ہونے پاتی۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ شر اول تو واقعات کی حرکت میں فرق نہیں آنے دیتے، دوسرے وہ کہانی میں دوچار الجھاؤ اس قسم کے رکھ دیتے

Published:  
December 02, 2025

بیں کہ بظاہر ان کا کوئی حل نظر نہیں آتا اور پڑھنے والے کی دل چپسی قائم رہتی ہے۔ مختصر آئی کہا جاسکتا ہے کہ شر رناؤں نویس نہیں قصہ گویں اور قصہ گوئی میں انھیں کافی مہارت حاصل ہے۔ ان دونوں میں بڑا فرق یہ ہے کہ قصہ گوہیشہ واقعات کو خارجی نظر سے دیکھتا ہے۔ اس کا مقصد زندگی کی تصویر اتنا نایا واقعات کی تک پہنچانیں بلکہ ان کا خارجی تعلق اور تسلسل ظاہر کرنا ہے۔“<sup>۳۱</sup>

تلقید کا منصب اور ایک تلقید نگار کا فرض ہے کہ وہ جب بھی کسی فن پارے کو تلقید کی کسوٹی پر پرکھتا ہے تو اعتدال، انصاف اور دیانت داری کا دامن ہاتھ سے نہ جانے دیں۔ ترازو کا پلڑا ایک طرف جو کانے سے تلقید کے منصب سے روگردانی کے متراوٹ ہے۔ محاسن اور معائب دونوں کا کھل کر اظہار کرنا چاہیے۔ درج بالا اقتباس کو پڑھنے کے بعد اس بات کا قائل ہونا پڑتا ہے کہ فیض تلقید کی اکبری سطح، تعصباً اور جانب داری سے بری الذمہ نظر آتے ہیں۔ فیض نے شر کے معائب کا گر کھل کر انہیں کیا ہے تو محاسن کو بھی نظر انداز نہیں کیا۔ انھوں نے شر کی خوبیوں کو بیان کرنے میں بھی پوری دیانت داری سے کام لیا ہے۔ فن پارے کے ہر پہلو پر نظر رکھنا تلقید نگار کے متوازن رویے کا احساس دلاتا ہے۔ فیض نے شر کی شہرت بحیثیت تاریخی ناول نگار کے متعین کرنے کی کوشش کی ہے کہ ان کے ناول فنی لحاظ سے کمزور ضرور ہیں مگر ان میں ایک خاص قسم کا چٹکارہ اور دل کشی ہے جو قاری کی توجہ اپنی جانب مبذول کرتے ہیں۔ اس بارے میں لکھتے ہیں:

”شر کی اہمیت یہی ہے۔ ان کی کتابیں اردو نثر کا آخری زینہ نہ سمجھی پہلا زینہ ضرور ہیں۔ ان کے مطالعے سے جمالیاتی حس کی تسلیک نہ ہو لیکن یہ حس پیدا ضرور ہوتی ہے۔ ان کے ناولوں میں فنی خوبیاں زیادہ نہیں لیکن ایک چٹکارہ ہے، ایک دل کشی، ایک کیفیت اسے مطالعے کے ابتدائی زمانہ میں فنی خوبیوں سے کم قیمت نہیں سمجھنا چاہیے۔“<sup>۳۲</sup>

پریم چند ہمارے اردو فکشن کی تاریخ کا معتبر نام ہے جس نے اردو ناول اور افسانے کو ایک ایسی نیجی پروڈال دیا جس کی تلقید آنے والے ناول نگار اور افسانہ نگار ایک عرصے سے کرتے آ رہے ہیں۔ پریم چند کے مقام و مرتبے کے تعین میں ہمارے ناقدرین ادب ہمیشہ افراط و تفریط کے شکار نظر آتے ہیں۔ بلا کم دکاست یہ بات درست ہے کہ پریم چند اردو ادب کے بڑے اور مشہور فکشن نگار ہیں۔ وہ پہلے ادیب ہیں جنھوں نے اپنے افسانوں اور ناولوں میں ہندوستانی سماج خاص کر چلی ذات کے مسائل کی عکاسی کی ہے۔ وہ ہندوستانی نچلے طبقے کے جذبات کے ترجمان ہیں۔ انھوں نے فکشن خاص کر مختصر افسانے کے لیے ایسی راہ متعین کی جو دوسرے بہت سے افسانہ نگاروں سے الگ اور منفرد ہے۔ اس ضمن میں ہمارے ناقدرین ادب نے اپنے منصب سے انصاف نہیں کیا۔ پریم چند کے حوالے سے ان کی تلقید تعریف و توصیف زمرے میں آتی ہے۔ جس کی وجہ سے انھیں وہ مقام نہیں دیا گیا جو اصل اور حقیقت بر مبنی ہو۔

Published:  
December 02, 2025

پریم چند کے فن کے متعلق فیض نے بھی اپنی رائے کا اظہار آغا عبد الحمید کے ساتھ ایک ریڈیائی مصاہبے میں کیا ہے۔ بعد میں یہ مصاہبہ تحریری صورت میں ”میزان“ میں شائع ہوا۔ اس مضمون میں انہوں نے بے جا تعریف و توصیف سے کام نہیں لیا۔ یہ مضمون ان کی تقدیمی بصیرت کی چیزیں، تجزیاتی ذہن اور ثرف بنی کا بین شوت ہے۔ مضمون کے پڑھنے سے ہمارے ان ناقدوں کے غیر ذمہ دار ان روایوں سے بھی واقعیت ہوتی ہے جو تنقید کے اصولوں سے سراسر انحراف کرتے ہیں۔ پریم چند پر آغا عبد الحمید کے مضمون پر اس ادبی مناظرے میں اپنی رائے دیتے ہوئے فیض کہتے ہیں:

”بھی چندروز ہوئے وہ تمہارا پریم چند پر لکھا ہوا مضمون پھر دیکھا تھا وہی جو ”مجلہ“ میں چھپا ہے۔ تم نے تو اس میں پریم چند کی اتنی تعریف کی ہے کہ نالٹائی دوستوں کیکی وغیرہ سب یعنی معلوم ہونے لگے ہیں۔ پریم چند میں دو چار خوبیاں سمجھیں۔ لیکن ناول کے میدان میں ایسے تین مارخان تو وہ ہرگز نہیں تھے۔“<sup>۱۵</sup>

فیض کے مطابق کچھ ناقدوں نے بغیر سوچے سمجھے ان کا تقابل دنیا کے عظیم فکشن نگاروں جیسے لیونٹائی (Leo Tolstoy) (۱۸۲۸ء-۱۹۱۰ء) اور فیدور دوستو فیسکی (Fyodor Dostoevsky) (۱۸۲۱ء-۱۸۸۱ء) سے کرنے کی کوشش کی ہے۔ جب کہ بعض ناقدین تو انھیں درج بالا فکشن نگاروں سے برتر بھی ثابت کرتے ہیں۔ پریم چند کے ہاں جتنی فن کی کوہیاں ہیں ہمارے ناقدوں کو یا تو وہ نظر نہیں آئیں ایسا جان بوجھ کر ان کی پردہ پوشی کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ جیسے پریم چند کے ہاں جنس کا موضوع ہے۔ پریم چند جنس کے موضوع پر قلم اٹھاتے وقت کیوں ہچکپاہٹ کا شکار نظر آتے ہیں۔ اس بارے میں فیض کی رائے ملاحظہ کیجیے:

”جنیات ہی کو لے لو انہوں نے ہر جگہ اس موضوع سے پہلو تھی کی ہے۔ ان کے یہاں جب بھی ایک مرد و عورت کو آپس میں مجت ہوتی ہے تو اس میں وہی طہارت اور لفتریں اور روحانیت اور جانے کیا کیا الابلاشامل ہوتے ہیں جنہیں میں پائیں سال کی عمر تک ختم ہو جانا چاہیے۔ پریم چند کے کرداروں کی باہمی مجت وہی ذخیر جوڑے کی سی مجت ہوتی ہے جس پر روحانیت اور آئینہ ملزم کا ملجم چڑھا ہوتا ہے۔“<sup>۱۶</sup>

اس ضمن انہوں نے پریم چند کے ناول ”پوگان ہستی“ کے کرداروں ”صوفیہ“ اور ”رونے سنگھ“ کی مثال دی ہے جو ہر معاملے میں حدود جو پختہ کار ہیں مگر مجت کے معاملے میں حدود جو چند نظر آتے ہیں۔ اس طرح ان کی مجت بچوں کی مجت نظر آتی ہے۔ اس ضمن میں وہ پریم چند پر طنز کے نشر چلاتے ہوئے لکھتے ہیں:

”وفی طور پر انسانی جسم اور اس کی ازلی خواہشات کے متعلق پریم چند کو یا تو کچھ معلوم نہیں ہے یا وہ اس کے متعلق کچھ کہنے کی جرأت نہیں کرتے۔ حالانکہ کھانے پینے کے بعد جنیات کا مسئلہ انسانی زندگی میں سب سے اہم مسئلہ ہے۔ مثال کے طور پر ”پوگان ہستی“ یہی کو لے لو۔ صوفیہ اور رونے سنگھ کی مجت بالکل بچوں کی مجت ہے۔ لیکن وہ دونوں باقی معاملات میں کافی پختہ کار ہیں۔“<sup>۱۷</sup>

Published:  
December 02, 2025

پریم چند کے پاس نظر آتے ہیں۔ فیض کے مطابق ان کے زیادہ تر کردار مثالی ہیں۔ اس بارے میں لکھتے ہیں:

”پرمیچنڈ کو کردار نگاری میں خاصی مہارت تھی۔ لیکن وہ اس میں یکساں طور پر کامیاب نہیں ہوئے۔ ان کے زیادہ تر مردوں میں مثالی یا (Typical) کردار ہیں۔ مثلاً ان کے کئی نادلوں اور اکثر افسانوں میں آپ کو ایک ہی قسم کا امیرز میند ارڈ کھائی دے گا جو انگریزی طرح سے رہتا ہے۔ حکام کی اطاعت اپنا ایمان خیال کرتا ہے۔ رعیت کا قطعہ خیال نہیں رکھتا۔ ایسے اور بھی کردار ہیں جن میں سے ایک بھی ایسا نہیں جس میں ذرا بھی انفرادیت یا جان ہو۔“<sup>۱۸</sup>

پرمیچنڈ کے نسوانی کرداروں میں بھی انفرادیت نہیں ہے۔ ان کے نسوانی کردار بھی ایک طرح سے مثالیت پسندی کے شکار نظر آتے ہیں۔ انہوں کے نسوانی کردار حقیقی زندگی کے بر عکس اصولوں کے پاسداری کرتے ہوئے جان قربان کا جذبہ رکھتے ہیں۔ پھر چاہے یہ اصول غلط اور حقیقی زندگی سے متصادم ہی کیوں نہ ہوں۔ فیض اس بات پر بھی سخت معارض ہیں کہ پرمیچنڈ کے ہاں مذہب، سماج اور بعض اصولوں کو بغیر سوچ سمجھے مان لینا، اسی طرح بغیر کسی وجہ کے قربانی دینا اور دنیاوی زندگی کی خوشیوں کو تجھ کرتا ک الدنیا ہونا افضل سمجھتا ہے۔ اس بارے میں فیض لکھتے ہیں:

”عورت کے متعلق پریم چند کا نظریہ کہ ان کے نزدیک مثالی عورت وہ ہے جو کسی اصول کے لیے اپنی جان تک قربان کر دے۔ خود وہ اصول غلط ہی کیوں نہ ہو۔“<sup>۱۹</sup> آغا عبدالحمید جب دورانِ مصاحبہ پریم چند کو نزدیک احمد اور سرشار پر فوکیت دیتے ہیں اور پریم چند کی کردار نگاری کو مد کورہ دونوں ناول نگاروں سے بر تراور ہبھر تسلیم کرتا ہے تو فیضِ مفترض ہو کر کہتے ہیں:  
”اسے ناصافی نہیں ظلم کہتے ہیں۔ اگر نزدیک احمد کے ناول اول درجے کے نہیں ہیں۔ اگر کلیم، ظاہر داریگ، ابن الوقت اور امراء جان ادا جیتے جائیں گے کردار نہیں ہیں پکھ ہمیں بھی تو پتہ چلے کہ پریم چند مرحوم نے ان سے بڑھ کر کیا تیر مارا ہے۔“<sup>۲۰</sup>

فیض یہ اعتراض کرتے نظر آتے ہیں کہ پریم چند فکشن کی تخلیق کے فن سے کما حقہ و اتفاقیت نہیں رکھتے تھے۔ اگرچہ وہ دل کش تصویر لکھنے میں مہارت رکھتے تھے۔ لیکن ایک بات جوان کے فن پاروں میں بری طرح حکمتی ہے وہ یہ کہ ان کے ہاں فنی عیوب اور تکنیکی خامیاں بہر صورت موجود ہیں جو ان کی تخلیقات کو عظمت بخشنے اور انھیں عظیم فکشن لگانے کا بھلوانے میں سدراہ ہیں۔ اس ضمن میں فیض لکھتے ہیں:

Published:  
December 02, 2025

”ان کو ناول اور افسانے کے پلاٹ کی تغیریں میں کوئی دسترس نہیں۔ وہ بہت سے سوال اٹھاتے ہیں لیکن ان کا جواب دینے کی بجائے آگھے بچا جاتے ہیں۔ میں پوچھتا ہوں کہ اگر یہ سب کچھ درست ہے تو پھر یہم چند کی کیا عظمت باقی رہ جاتی ہے؟“<sup>۲۱</sup>

پر یہم چند کے فن کو ہمارے ناقدرین ادب نے ہر لحاظ سے جانچا اور پر کھا ہے۔ تصدیق کردار نگاری، مکالمہ نگاری اور زبان و بیان کے معاملے میں ان کی انفرادیت تسلیم کرتے ہیں۔ ان کے کردار اور مکالمے کہانی اور ماحول کے حسب حال معلوم ہوتے ہیں۔ دیہات کی زندگی کی ایسی سچی عکاسی جیسے انہوں نے کی ہے کسی اور کے ہاں نظر نہیں آتی۔ بلاشبہ ان کو دیہاتی زندگی اور اس کے مسائل کی صحیح عکاسی کرنے والے نمائندے کے طور پر تسلیم کیا جاتا ہے۔ جب کہ پر یہم چند کی بہی خوبی فیض کو خامی نظر آتی ہے۔ فیض اس بارے میں رقم طراز ہیں:

”نہ جانے پر یہم چند کو پیشہ بھائے دیہاتی زبان استعمال کرنے کی کیا ضرورت پیش آتی ہے۔ عام طور سے ان کی دیہاتی زبان صرف اتنی ہے کہ حضور کو ہجور اور مشکل کو مسلک لکھ دیا جائے اور مزے کی بات تو یہ ہے کہ ایک ہی دیہاتی ایک ہی تقریر میں ایک فتحہ دیہاتی زبان میں بولتا ہے اور دوسرا فتحہ لکھنؤ اردو میں۔“<sup>۲۲</sup>

فیض کے خیال میں دیہاتی ماحول کی عکاسی میں دیہاتی زبان کا استعمال ایک حد تک قابل قبول ہو سکتا ہے لیکن اس میں فنی لوازمات کا خیال رکھنا بھی ضروری ہے، ورنہ یہ عیب کی صورت اختیار کر لیتی ہے۔ انہوں نے پر یہم چند کے بارے میں یہ تاثر بھی پیش کیا ہے کہ وہ کہانی کو بہتر طور پر پیش کرنے میں کیوں ناکام رہتے ہیں۔ اس بارے میں اس کی رائے کچھ یوں ہے:

”ان کے ناول میں کہانی تو ہوتی ہے لیکن نہ تو وہ اس میں توازن قائم رکھنے کا خیال رکھتے ہیں نہ ڈھنگ کا پلاٹ بناتے ہیں۔ محض کہانی بیان کر لیتا تو کوئی ایسا کمال نہیں ہے۔ جب تک اس میں ایک ارادی صنعت، ایک چھاتلاڑیز اُن یا نقشہ موجود نہ ہو۔ چنانچہ پر یہم چند کے ناول اس لحاظ سے ڈھیلے اور بے ڈول سے دکھائی دیتے ہیں۔“<sup>۲۳</sup>

فیض کو پر یہم چند کے ناولوں کے پلاٹ پر سب سے زیادہ اعتراض ہے۔ ان کے خیال میں پر یہم چند کو کہانی لکھنے میں مہارت حاصل تھی مگر اس کہانی کو ایک بہترین پلاٹ میں تبدیل کرنے کے فن سے عاری تھے۔ بہی وہ خامی ہے جس کا فیض اعادہ بار بار اپنے تقیدی مضمایں میں کرتے ہیں۔ پر یہم چند کے ناول کی دیگر فنی خوبیاں اس خامی پر غالب آ جاتی ہیں۔ جس کی وجہ سے ان کے ناول دیگر ناول نگاروں سے زیادہ ناول کے فن پر پورے اترتے ہیں۔ فیض اس ضمن میں لکھتے ہیں:

”انھیں کہانی لکھنے کا ذہب ضرور ہے۔ پلاٹ بننے کا زیادہ ملکہ نہیں ہے۔ جگہ جگہ ناول غیر متوازن ہو جاتے ہیں۔ کبھی کبھی واقعات کی رفتار اتنی و ہیسی پڑ جاتی ہے کہ پڑھنے والے کو مجھن ہونے لگتی ہے۔ ان کی ساری ہنریک میں کوئی ایج، کوئی اچھوتا پن نہیں ہے۔ لیکن مولوی نذیر احمد کی طرح ان کے ناولوں کی دوسری افسانوی خوبیاں فن کی ان کمزوریوں کی بہت حد تک ملائی کر دیتی ہیں۔“<sup>۲۴</sup>

Published:  
December 02, 2025

فیض کا تعلق ترقی پسند تحریک سے تھا۔ اس تحریک کے اصل مدعو مقصد کو چھوڑ کر صرف تقيید کو مار کی دبتان تک محدود کرنے، ادبی جماليات کو محروم کرنے اور فیض کی اس تحریک سے شدید نظریاتی و ابتدگی کو ذہن میں رکھتے ہوئے اس اقتباس کو غور سے پڑھیں:

”مچھ پر کم چند پر ایک بڑا اعتراض یہ ہے کہ وہ کبھی کبھی اپنے افسانوں میں کھلਮ کھلا وعظ شروع کر دیتے ہیں یوں کوئی توارث پر پیگٹنڈے سے خالی نہیں ہوتا۔ لیکن اس کے پر معنی نہیں ہیں کہ ایک ناول یا انسان نے پر دیہات سدھانے کے پھلفت کا شہر ہونے لگے۔“ ۲۵

فیض کے مذکورہ پالا مصالحے کو مد نظر رکھتے ہوئے ڈاکٹر شفیق اشر فی لکھتے ہیں:

”پریم چندر ان کی گفت گو غیر جذباتی اور واضح ہے اور وہاں ترقی پسند جذبات کے بجائے فکر کو ترجیح دیتے ہیں۔“ ۲۶

فیض کا پر یہم چند کے حوالے سے یہ مصاہبہ کسی بھی طور سے غیر جانب دار نہ، بے لگ اور بے باک نہیں بلکہ سراسر جارحانہ انداز کا حامل نظر آتا ہے۔ پر یہم چند کے ہاں ان کو کچھ بھی تجھیک نظر نہیں آتا۔ ان کے فن میں ہر طرح کی خامیاں اور نقصانات ہیں۔ ایسا ظاہر ہوتا ہے کہ یہاں صرف پر یہم چند کے معائب پر نظر کھلی گئی ہے۔ انھوں نے پر یہم چند کے فنی محسن کو بالکل نظر انداز کیا گیا ہے۔ جب کہ حقیقت میں ایسا نہیں۔ فیض نے جہاں پر یہم چند کی خامیوں کو ٹشتہ از بام کیا ہے وہاں انھوں نے ان کی ناول نگاری کے محسن کو بھی بیان کیا ہے۔ پر یہم چند کی ناول نگاری کے خصائص کو بیان کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”مشی پر یہم چند نے پہلی دفعہ اردو ناول میں زیادہ جہوری واقعیت سے کام لیا اور جس طرح حالی آور ان کے رفقاء نے اردو شاعری کو توانیوں کے درباروں سے ٹکال کر عام سفید پوش شرفاوے کی محفل میں لا بیٹھایا تھا۔ اسی طرح پر یہم چند اردو ناول کو سفید پوش شرفاوے کی پیٹھکوں میں سے ٹکال کر دیہات کو چوپالوں میں لے گئے۔ ان کے ناولوں کی دوسری بڑی خوبی یہ ہے کہ انھیں افسانوی مسالہ یعنی اپنے کرداروں اور ان کے باہمی تعلقات پر کافی گرفت حاصل ہے وہ ان کے جذباتی، سماجی اور جسمانی آداب و اطوار سے بالکل مکمل نہ سمجھ لیکن کافی حد تک واقفیت اور بھرپور ہمدردی رکھتے ہیں۔ اس لیے افسردار کسانوں یا نچلے طبقوں کا ذکر کرتے ہوئے ان کی تحریروں میں وہ اجنبیت اور کچاپن نہیں پایا جاتا جو بعد کے بعض نوجوان لکھنے والوں کی تحریروں میں غاصمانیاں ہے۔ اور تیسرا خوبی یہ ہے کہ جس طرح وہ اپنے کرداروں کے بہت ہی قریب ہیں اسی طرح وہ اپنے پڑھنے والوں سے بھی بہت قریب ہو بیٹھے ہیں۔ ہمارے بہت سے نوجوان لکھنے والے اپنی تحریروں میں اپنی ذات کو سب سے آگے رکھتے ہیں اور باقی ساری دنیا کو چیچھے پر یہم چند میں یہ بات نہیں ہے یہ Self-Consciousness یا اتراءٹ افسیں ہچو کر بھی نہیں گئی۔ اگرچہ ان کی ٹکفتہ اور متین شخصیت ان کے لفظ لفظ سے پھوٹ پڑتی ہے۔“ ۲۷

بہ استثنائے اس مصاہبے کے کل ملاکر فشن کو حوالے سے فیض کے تنقیدی مضامین گھری تنقیدی بصیرت، ناقدانہ سوچ، فنی پچشگی اور کچھ حد تک غیر متصباہنہ انداز کی وجہ سے اہمیت کے حامل ہیں۔ فیض کی تنقید کے حوالے سے ڈاکٹر سلیمان خاں لکھتے ہیں:

Published:  
December 02, 2025

”بھیثیتِ نقاد فیض کا اسلوب ان کی شخصیت کے عناصر ترکیبی کا مظہر ہے۔ میانہ روی، صلح پسندی، انتہا پسندی سے پہلے اور رائے کے اظہار میں افراط و تفریط سے گزیر اور بھیثیتِ مجموعی مزان کا دھیما لغایہ سب میزان کے مقالات کے اسلوب سے عیا ہیں۔ انہوں نے اپنے موقف کو قطعی مگر منطقی نہ استدلال سے پیش کیا۔ انہوں نے دلائل کا سہارا لیا، جارحانہ اندازہ اپنایا حالاں کہ وہ اس زمانے میں لکھ رہے تھے جب تحریک اعتراضات کا ہدف تھی۔ لیکن انہوں نے صرف اپنی ذات کے لیے تیقین آئیزیاد شناختی اسلوب نہ اختیار کیا، بلکہ دلیل پر فخرہ بازی کو ترجیح دی، صرف ٹھنڈے ٹھنڈے اسلوب میں بات کی۔“<sup>۲۸</sup>

بھیثیت نقاد فیض کی تنقید کے بارے میں ڈاکٹر سید شفیق احمد اشرفی (۱۹۲۴ء) رقم طراز ہیں:

”ان کا تنقیدی نظریہ ابتداء میں بہت زیادہ واضح نہیں تھا لیکن جیسے جیسے ان کا ذہنی شعور ترقی کرتا رہا اور مطالعہ میں وسعت پیدا ہوتی رہی اسی حیثیت سے ان کے خیالات میں بھی زیادہ پچھلی اور تیقین پیدا ہوتا گیا۔“<sup>۲۹</sup>

آگے وہ فیض کی تنقیدی بصیرت اور ان کے مقام و مرتبے کا تیقین کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”ان کے مضامین کے تجزیے کرنے سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ انہوں نے اپنے مضامین میں نظریاتی مباحث کو چھیڑا ہے اور مضامین نظری اور عملی تنقید پر محیط ہیں اور اس تنقید کو بندھے گئے اصولوں سے الگ رکھا ہے۔ انہوں نے ادب و فن کے نظریاتی بحث جاگی ہے اور لسانیات اور فن کے ترقی پسند نظریے سے فائدہ اٹھایا ہے جس سے فیض کی تنقید کو نظریاتی تنقید کہا جاسا ہے۔“<sup>۳۰</sup>

فیض احمد فیض کا شمار اردو کے سر بر آور دہ شعر امیں ہوتا ہے۔ اردو شاعری میں اقبال کے بعد ان کا مقام و مرتبے کا زمانہ معترف ہے۔ ہم عصر شعر امیں ان کو تفوق حاصل ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ ان کی تنقیدی بصیرت بھی لاائق صد تحسین ہے۔ فیض انگریزی ادبیات کے معلم تھے۔ ادب کے حوالے سے وہ وسیع مطالعہ اور صائب رائے رکھتے تھے۔ ادب کے ساتھ عمرانیات، سیاست اور تاریخ پر ان کی گہری نظر تھی۔ فیض نظریاتی طور پر ترقی پسند تحریک سے جڑے ہوئے تھے۔ ترقی پسند تحریک کے سرگرم ارکین میں ان کا شمار ہوتا تھا۔ وہ صرف اس تحریک سے وابستہ نہیں تھے بلکہ اس کی ترویج و اشاعت میں پیش پیش بھی تھے۔ ان کی نظریاتی وابستگی، وسیع مطالعے اور استدلالی طرز اظہار نے اردو تنقید کو اچھی خاصی وسعت دے دی۔ ان کے ان تنقیدی مضامین سے نہ صرف ترقی پسند اردو تنقید پا رہا ہوئی بلکہ اردو فلکشن کو بھی نئے فکری زاویے میسر آگئے۔ انہوں نے تنقید کی طرف بہت کم توجہ دی۔ انہوں نے فلکشن کے متعلق جو مضامین لکھے ہیں وہ آئے میں نہ کر کے مصدق ہیں، مگر جو بھی لکھا معيار کے لحاظ سے اردو فلکشن کی تنقید میں اضافے کا باعث بنے۔

### حوالہ جات:

- ۱۔ سلیم اختر، ڈاکٹر، فیض تنقید کی میزان پر، مشمولہ: ادبیات فیض نمبر، اسلام آباد، اکادمی ادبیات پاکستان، شمارہ ۸۲، جنوری تا مارچ ۲۰۰۹ء، ص ۹۲-۹۳

Published:  
December 02, 2025

- ۱۰۰- فیض احمد فیض، میزان، اردو کیڈمی سندھ، کراچی، ۱۹۸۷ء، ص ۲۰۶
- ۱۰۱- ایضاً، ص ۲۳۱
- ۱۰۲- ایضاً، ص ۲۰۶
- ۱۰۳- ایضاً، ص ۲۰۷
- ۱۰۴- ایضاً، ص ۲۰۸
- ۱۰۵- ایضاً، ص ۲۰۹
- ۱۰۶- ایضاً، ص ۲۱۰
- ۱۰۷- ایضاً، ص ۲۱۱
- ۱۰۸- ایضاً، ص ۲۱۲
- ۱۰۹- ایضاً، ص ۲۱۳
- ۱۱۰- ایضاً، ص ۲۱۴
- ۱۱۱- ایضاً، ص ۲۱۵
- ۱۱۲- ایضاً، ص ۲۱۶
- ۱۱۳- ایضاً، ص ۲۱۷
- ۱۱۴- ایضاً، ص ۲۱۸
- ۱۱۵- ایضاً، ص ۲۱۹
- ۱۱۶- ایضاً، ص ۲۲۰
- ۱۱۷- ایضاً، ص ۲۲۱
- ۱۱۸- ایضاً، ص ۲۲۲
- ۱۱۹- ایضاً، ص ۲۲۳
- ۱۲۰- ایضاً، ص ۲۲۴
- ۱۲۱- ایضاً، ص ۲۲۵
- ۱۲۲- ایضاً، ص ۲۲۶
- ۱۲۳- ایضاً، ص ۲۲۷
- ۱۲۴- ایضاً، ص ۲۲۸
- ۱۲۵- ایضاً، ص ۲۲۹
- ۱۲۶- ایضاً، ص ۲۳۰
- ۱۲۷- ایضاً، ص ۲۳۱
- ۱۲۸- ایضاً، ص ۲۳۲
- ۱۲۹- ایضاً، ص ۲۳۳
- ۱۳۰- ایضاً، ص ۲۳۴
- ۱۳۱- ایضاً، ص ۲۳۵
- ۱۳۲- ایضاً، ص ۲۳۶
- ۱۳۳- ایضاً، ص ۲۳۷
- ۱۳۴- ایضاً، ص ۲۳۸
- ۱۳۵- ایضاً، ص ۲۳۹
- ۱۳۶- ایضاً، ص ۲۴۰
- ۱۳۷- ایضاً، ص ۲۴۱
- ۱۳۸- ایضاً، ص ۲۴۲
- ۱۳۹- ایضاً، ص ۲۴۳
- ۱۴۰- ایضاً، ص ۲۴۴
- ۱۴۱- ایضاً، ص ۲۴۵
- ۱۴۲- ایضاً، ص ۲۴۶
- ۱۴۳- ایضاً، ص ۲۴۷
- ۱۴۴- ایضاً، ص ۲۴۸
- ۱۴۵- ایضاً، ص ۲۴۹
- ۱۴۶- ایضاً، ص ۲۵۰
- ۱۴۷- ایضاً، ص ۲۵۱
- ۱۴۸- ایضاً، ص ۲۵۲
- ۱۴۹- ایضاً، ص ۲۵۳
- ۱۵۰- ایضاً، ص ۲۵۴
- ۱۵۱- ایضاً، ص ۲۵۵
- ۱۵۲- ایضاً، ص ۲۵۶
- ۱۵۳- ایضاً، ص ۲۵۷
- ۱۵۴- ایضاً، ص ۲۵۸
- ۱۵۵- ایضاً، ص ۲۵۹
- ۱۵۶- ایضاً، ص ۲۶۰
- ۱۵۷- ایضاً، ص ۲۶۱
- ۱۵۸- ایضاً، ص ۲۶۲
- ۱۵۹- ایضاً، ص ۲۶۳
- ۱۶۰- ایضاً، ص ۲۶۴
- ۱۶۱- سید شفیق احمد اشرفی، ڈاکٹر، فیض احمد فیض، بحیثیت نقاد، نصرت پبلشیر، لکھنؤ، ۱۹۹۳ء، ص ۱۰۲
- ۱۶۲- فیض احمد، فیض، میزان، ص ۲۰۹
- ۱۶۳- سلیم اختر، ڈاکٹر۔ مضمون نہ کور، ص ۹۸
- ۱۶۴- سید شفیق احمد اشرفی، ڈاکٹر، فیض احمد فیض، بحیثیت نقاد، ص ۷۳
- ۱۶۵- سید شفیق احمد اشرفی، ڈاکٹر، فیض احمد فیض، بحیثیت نقاد، ص ۱۰۱

## References in Roman Script:

1. Saleem Akhtar, Dr, Faiz Tanqeed Ki Meezan par, mashmoola: Adabiyat Faiz Number, Islamabad, Academy Adabiyat Pakistan, Shumara 82, January ta March 2009, pp92-93
2. Faiz Ahmad Faiz, Meezan, Karachi, Urdu Academy Sindh, 1987, pp206

Published:  
December 02, 2025

3. Aizan, pp241
4. Aizan, pp206
5. Aizan, p207
6. Aizan, pp207-208
7. Aizan, pp231-232
8. Aizan, pp216-217
9. Aizan, p221
10. Ehtesham Hussain, Sayed, Adab aur Samaj, mashmoola: Majmooa Sayed Ehtesham Hussain (Jild Awwal), Murattaba: Ahmad Saleem, Lahore, Sang e Meel Publication, 2015, p207
11. Faiz Ahmad Faiz, Meezan, p216
12. Aizan, p231
13. Aizan, pp229-230
14. Aizan, p235
15. Aizan, p236
16. Aizan, pp241-242
17. Aizan, p242
18. Aizan, p239
19. Aizan, p243
20. Aizan, pp237-238
21. Aizan, p252
22. Aizan, p245-246
23. Aizan, p250
24. Aizan, pp210-211
25. Aizan, p246
26. Shafiq Ahmad Ashrafi, Sayed, Dr, Faiz Ahmad Bahasiyyat e Naqqad, Lakhnow, Nusrat Publishers, 1993, p102
27. Faiz Ahmad Faiz, Meezan, pp209-210
28. Saleem Akhtar, Dr, Faiz Tanqeed ki Meezan par, p97
29. Shafiq Ahmad Ashrafi, Sayed, Faiz Bahasiyyat e Naqqad, p73
30. Aizan, p101
31. M. Khalid Fayyaz, Alag Vision Juda Tareekh, Faisal Abad, Misaal Publishers, 2025, p14